

No. 12951. INTERNATIONAL SUGAR AGREEMENT, 1973. CONCLUDED AT GENEVA ON 13 OCTOBER 1973¹

N° 12951. ACCORD INTERNATIONAL DE 1973 SUR LE SUCRE. CONCLU À GENÈVE LE 13 OCTOBRE 1973¹

RATIFICATION

Instrument deposited on:

19 December 1974

INDONESIA

(With effect from 19 December 1974.)

Registered ex officio on 19 December 1974.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

27 December 1974

CHILE

(With effect from 27 December 1974.)

Registered ex officio on 27 December 1974.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

30 December 1974

CUBA

(With effect from 30 December 1974.)

With the following declarations:

RATIFICATION

Instrument déposé le :

19 décembre 1974

INDONÉSIE

(Avec effet au 19 décembre 1974.)

Enregistré d'office le 19 décembre 1974.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

27 décembre 1974

CHILI

(Avec effet au 27 décembre 1974.)

Enregistré d'office le 27 décembre 1974.)

RATIFICATION

Instrument déposé le :

30 décembre 1974

CUBA

(Avec effet au 30 décembre 1974.)

Avec les déclarations suivantes :

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

«La República de Cuba considera que las disposiciones del artículo 38 del Convenio Internacional del Azúcar, 1973, ya no son aplicables por ser contrarias a la Declaración sobre la concesión de la Independencia a los países y pueblos coloniales (Resolución 1514) hecha por la Asamblea General de las Naciones Unidas el 14 de diciembre de 1960, en la que se proclama la necesidad de poner fin rápida e incondicionalmente al colonialismo en todas sus formas y manifestaciones.

«La ratificación de la República de Cuba al Convenio Internacional del Azúcar, 1973, no se podrá interpretar como el reconocimiento o aceptación a la República de Corea, incluida en el Anexo B del referido Convenio.»

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 906, p. 69, and annex A in volumes 915, 917, 920, 925, 931, 936, 940, 945, 948, 950, 951, 954 and 955.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 906, p. 69, et annexe A des volumes 915, 917, 920, 925, 931, 936, 940, 945, 948, 950, 951, 954 et 955.

[TRANSLATION]

The Republic of Cuba considers that the provisions of article 38 of the International Sugar Agreement, 1973,¹ — are no longer applicable because they are contrary to the Declaration on the Granting of Independence to Colonial Countries and Peoples adopted by the United Nations General Assembly on 14 December 1960 (resolution 1514 (XV)),² which proclaims the necessity of bringing to a speedy and unconditional end colonialism in all its forms and manifestations.

Ratification of the International Sugar Agreement, 1973, by the Republic of Cuba cannot be interpreted as recognition or acceptance of the Republic of Korea, which is referred to in annex B of the Agreement.

Registered ex officio on 30 December 1974.

[TRADUCTION]

La République de Cuba considère que les dispositions de l'article 38 de l'Accord international de 1973 sur le sucre¹ sont désormais inapplicables car elles sont contraires à la Déclaration sur l'octroi de l'indépendance aux pays et aux peuples coloniaux [résolution 1514 (XV)], que l'Assemblée générale de l'Organisation des Nations Unies a adoptée le 14 décembre 1960² et dans laquelle elle a proclamé la nécessité de mettre rapidement et inconditionnellement fin au colonialisme sous toutes ses formes et dans toutes ses manifestations.

La ratification par la République de Cuba de l'Accord international de 1973 sur le sucre ne pourra être interprétée comme impliquant la reconnaissance ou l'acceptation de la République de Corée, qui est mentionnée à l'annexe B dudit Accord.

Enregistré d'office le 30 décembre 1974.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 906, p. 69.

² *Ibid.*, *Official Record of the General Assembly, Fifteenth Session, Supplement No. 16 (A/4684)*, p. 66.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 906, p. 69.

² *Ibid.*, *Documents officiels de l'Assemblée générale, quinzième session, Supplément n° 16 (A/4684)*, p. 70.